

МИХАИЛ ЛЕРМОНТОВ УМИРАЩИЯТ ГЛАДИАТОР

Превод от руски: Кирил Кадийски, —

chitanka.info

*I see before me the
gladiator lie...*^[1]

В

уго
п

*Ликува буйно Рим... тържествено гъмжи
сред ръкопляскане широката арена,
а той — сразен в гръдта — безмълвно той лежи
и влачи колене в прахта окървавена...
Напразно моли за живот с помътен взор:
наместник горделив и зъл, лъстив сенатор
с хвалби венчават и победа, и позор...
Какво ли е за тях сразеният гладиатор,
забравен и презрян... освиркан стар актьор!*

*И лее се кръвта — и миговете сетни
проблясват... свършва той... но гледки мимолетни
в душата се редят... И Дунава шуми...
свободният живот... и родните земи;
той вижда бащин дом, напуснат в дните бранни,
баща си престарял, прострял безсилни длани,
с които го зове — опора в старини...
Любимите деца, в игри от дълги дни,
очакващи го пак с трофеи, с бойна слава...
Напразно: жалък роб, той като звяр сразен
безчувствената гмеж за миг ще забавлява...
Прости, развратен Рим, прощавай, кран рожден...*

^[1] *Аз виждам пред мен лежащия гладиатор... — Байрон.* ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.